

**御 歸 朝**

**大阪商船で**

は 朝 歸 御

政府命令定期毎月一回出帆

(最近の着発日取は報欄に於ります)

確實優秀迅速  
最新式デゼル大型客船

船内衛生 食事設備 待遇萬端は  
江湖の嘆賞を博して居ります

各船共北米ニオールリスロスアンゼルス寄港  
有名はパナマ運河の御見物が出来ます

御乗船賃 日本行 一等 九三〇円  
二等 三八〇円 日本より 一等 九三〇円  
二等 三三〇円 三等 二二五円

日本より御家族御呼寄せの方は 御乗船賃を当地  
にて御拂ひ下されば乗船切符(指圖書)を發行致します  
高は詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

**大阪商船株式會社**  
**Osaka Shosen Kaisha**

25 de Mayo 431  
U. T. 31, Retiro 2825  
Buenos Aires

## 亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL  
- LN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981  
BUENOS AIRES  
U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL  
29 SCHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO

46 - Sumiyoshicho, Sanchoime  
**YOKOHAMA, JAPON**

**Fujisaki & Cia.**  
IMPORTADORES

Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso

Escritorios 28 y 29  
Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil



**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON


LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料

一月 一冊 五十仙  
三月 四冊 五十仙  
六月 九冊  
一年 十八冊

發行人 水野勉  
發行所 亞尔然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウスバギタ街九八番  
電話七〇五(フエレン)



**日本郵船株式會社**  
母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・  
アイレスを出帆します  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
ついては定評があります

◎船の着發。最近の着發は報欄に廣告してあり  
ます

◎日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら  
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込  
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ  
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて  
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので  
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も  
安全な便法であります

— 出帆日取其他詳細は下記代理店又は當商商店  
(電話 パラッカス 一七三六番)へ御照會願ひませう

**LAMPOR & HOLT LTD.**  
SARMIENTO 448 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

**Clínicas de Vias Urinarias**  
Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.0 piso  
U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで

淋病、梅毒  
尿道皮膚  
生殖器障害  
専門

日本人患者には特に  
懇切丁寧な御取  
扱します。

# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA



Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi  
KOBE, JAPON

Fábrica  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 33 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juncal 4563



御寫真  
美術撮影  
葛西春峰  
市のカイヤル街一四五  
電話マンカール四五六三



# 店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO" DE T. FUNAI

Teñir trajes y vestidos . . . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . " 2.-  
Sombreros . . . . . " 0.70  
Consultar precios en las mismas  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

帽子洋服クリーニング  
最新システムに依り最も  
迅速廉價に仕上げ出来ます  
チントレリア  
ボタフォ  
市カイヤル街二二五  
電話マール七七四〇番  
府内哲史

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon



Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA

# "SAGA"

MEXICO 1424  
U. T. MAYO 1259



おぐえお嬢さん  
お召物は  
品質がよく  
値の安い  
サンファン  
呉服店  
にそお取の遊ばせ  
一切の流行品があり

GRANDES ALMACENES  
**SAN JUAN**  
PIEDRAS 192 - 109 - VICTORIA 840 - ALSINA - PIEDRAS

# "AU PETIT DUC"

## Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

## CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立に従  
事し多年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自り手を下し  
直致も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店  
サールミエント街一〇七三



亞不然了時報

伯國の移民禁止

初非恐慌による伯國の不景氣は近來ますます深刻の度を加へつてあるが、それは世界的不況も加はつて、全國の景氣は一朝一夕に挽回出来ない状態にある。従而國內失業者の数日々に増加し、特に聖州に於て甚だしいのである。伯國革命政府はかねて之れが対策を講じ、あつたが今回遂に一般外國移民の禁止令を發布し、國內労働者保護の策をとるに至つた。尤も右禁止令は永久的のものではない。明一九三一年一月以降滿一年の期間にして純獲契約移民は例外である。而して一般三等船客は拾ニテ未滿ニコンテス、拾ニテ以上ニコンテスの見せ金を受け、滞在期間三十日以内と規定してあるから、假令相當に資金を有して伯國に於て企業を営む者も三等船客として渡航は出来ないものである。北米、南米、南洋の諸國が我國人に対して門戸を開鎖してゐる現在、日本移民のほけ口としては唯南米が残されてゐるのみである。而して伯國は我が大量移民を消化し得る唯一の國であつたが、今回の全國の移民禁止は假令それが一時的にせよ、我國の移民政策に大打撃を與ふるものである。同胞伯國移民の歴史は既に二十有餘年の歳月を経過してゐる。然かもその数僅かに拾萬餘、一年平均約五千人の入國に過ぎない。

本國政府は今日迄、南米移民政策に關しては如何にも大張旗鼓を宣傳して、僅かに一年一萬足らずの移民を送つてゐたに過ぎないであつて、これを以て年々約百萬人増加する人口過剰問題の解決を企てるが如きは沙汰の限りである。由來日本人は不言実行の出来ぬ國民である。何事につけても空騒ぎをやり有頂天になりやすい。最近数年間の大流行である南米移民に關しても亦然りである。政府も民間も新聞も雜誌も鳴り物入りで、はやし立てゐる。掛け声は、その實は一向に挙つてゐない。邦人發展の唯一の好適地と信じられてゐた南米に於て、既に秘露に於ては排日の火の手挙り、又伯國に於ても近き移民の禁止令實行されんとし、我が移民は、ハラスの狀態に陥つて了つた。茲に於て朝野の視聽が自らアルベシオンに集まるであらうことは予想するに難くない。此の際、吾國に關する大張旗鼓を宣傳し、或は報告書や聲を大にするとかふことは、吾國人の聲を叫び起すのみならず、列國の反感を買ひ、及つて我國人の當國に於ける堅實なる發展に障害をきたす恐れあるからである。

公告

本昭和六年一月一日四方拜当日午前十一時ヨリ公使官邸に於て拜賀式ヲ行フ  
昭和五年十二月十日 在亞日本帝國公使館

好評嘖々

- 村岡 玄先生著 拾一ペーン
  - 和西班牙會話文典 三ペーン五十仙
  - 和西班牙會話文典 三ペーン五十仙
  - 和曲會話辭典 六ペーン
  - 送料 各廿五仙
- そろばん 六ペーン

原商店

市内ベルグラソフ街 一四七〇  
電話(リバダニア) 六六二四  
市内バルトロミ・ミートレ街三〇三〇  
電話(マヨロ) 七〇二二

乗船出迎見送御案内

大阪商船会社船へ御乗船御出迎へ入港出帆等に就て不明のこと、又は用事有之節は御遠慮なく当店へ御問合せ下さらば親切に御便宜と計ります  
取扱時間  
午前八時より午後七時迄  
船舶御用商

木川塩沢商店

Racco Colen 470  
U.T. AVENIDA 4474

新年増大號發刊に付 諸者各位に謹告

一九三一年の新年を以て當り、本社は例年の通り特別増大號を發刊し、祝賀の微意を表すと共に大方諸賢平素の御厚顧に對し、心づつたき考へてあります。各方面から特別玉稿は既に決山到着しました。それに不況の際にも、はらす、廣告申込みも前年にゆずらざる盛況です。誠に御厚顧を賜はす事申すまでも有りません。未だ右廣告御申込みになりなさい方は、尚時日がありますから至急御申込み布ひ上げます。  
十二月十九日 亞不然了時報社

商船着發日取

さんとす丸 一月十三日入港 (日本着三月十日)  
リデデジャネロ丸 一月廿四日出帆 (日本着四月四日)

大阪商船株式會社

ブエノス・アイレス支店  
市内R.S. de Maza 四三一番  
電話(リバダ) 三八五番

公告

自昭和五年十二月三十日、至昭和六年一月三日、右期間休業  
昭和五年十二月 日本帝國公使館  
日本帝國領事館

出帆時日

今週に限りサントス丸は来る二十七日正午に出帆します。

内外時報

失敗に終わった  
西班牙の革命

去る十二日、スペイン北部佛國境に隣する小都市バカ市の國境守備隊は國內の共和主義者と氣脈を同じて叛亂を起した。翌日政府軍の攻撃に逢つて急ぎ降伏し、有謀者ガラン大尉以下数名逮捕され叛亂は鎮定したが同隊の叛亂は同時北方各地に労働者罷業勃發し國內一般不穩空氣に散はれた。十五日に至り着府マドリッド市郊外の陸軍飛行隊もまた謀反を企てた。教台の飛行機はマドリッド市上空よりピラを撒いて革命熱を煽つたが、政府軍は直に革命根拠地たるクアトロヴィンセント飛行隊の攻撃に向つて二キロの近距離を隔て、砲撃を加へたところ革命兵は自棄と揚げて急ぎ降参した。マドリッドの上空に飛行機を飛ばしめたのはフランコ中佐等である。專ら傳へられたが、計画失敗に帰した。この中佐は乾分教名と共にポルトガル國へ遁れた。

スティーブ佛内閣を組織す

成功を危ぶまれたテオドロ・スティーブ氏の組織運動は急進社会党急進左派等と説き落して入閣を夏の預觸れをの如く決定。廿日成立と

告げた。首相兼相オスカー・スティーブ外相、ブリアン、内相、レグ、法相、シエロン、蔵相、マルタン、陸相、バルト、海相、サロー、土木相、ダラジエ、飛行相、パルレウ。

アイニシエタイン渡米

旺々に交軍國主義を鼓吹す  
アイニシエタイン博士は十二日紐約に到着した。同日着早々交軍國主義鼓吹に努め、米國へ本氣にすれば、恐るべき世界の軍國主義は完全に破ること出来る。此の事業こそは、米國現在の使命である。米國へを煽る。

伊國飛行隊の壮挙

十二機翼を揃へて  
大西洋横断を企つ  
伊國政府は十二台の水陸機を以て南米ブラジルまでの長距離飛行隊を組織し飛行大臣イタロ・バルボ氏を指揮官の下に十七日オスベルロ港を出発した。同隊はアフリカ西岸の教ヶ所に着陸の上、大西洋横断すべく伊國海軍は七隻の輕巡洋艦を派して途中海上警備の任に當らしめた。

伯國の移民制限

伯國労働大臣リンドルフ・コロル氏は國內の失業緩和策として移民入國制限案を提出したが、これによると豫め伯國內に於て一定の就職先を有せぬ移民の入國は絶対に禁止することにまつてゐる。尚ほ同政府は移民船に対する從

東の補助金交付を廢止することに決した。

シモン・ボリヴァル迎へて

百年目  
南米太平洋岸諸國の自由独立のために闘つたボリヴァルは、國出身の名稱シモン・ボリヴァル迎へて百年目に當る。去る十日、南米諸國は何れも紀念祭を営んだ。

干渉官會議終る

ノロント内相と議長として前週上院内に於て開かれた十二名の州政干渉官の會議は非増稅方針、非募債方針(新稅)等の意見は、非募債方針に具體的決議をなす。マソサリと内會した。政府は干渉官の意見に對して壁着る態度の整理完成は、三月三日と見られる。之が完成の上は直に從嚴着手にすると云つてゐる。

市税の引下げ案

十五日武市マ役所は明年度改正市稅案を作成して内務大臣の認可を仰いだ。同案による自動車稅、獨別活動寫眞稅、広告稅等が特別優待を受けて大減額の恩典に浴してゐる。従来一律に徵收されてゐた自動車稅は新らたに從量稅となつて六級に區別され、一級は重量一噸百五十キロ以下と限られ、年七十ヘンの課稅。其他何れも重量に従つて九十ヘン、百、百五十、二百、二百五十ヘンと定むつて居り、カミオンは四噸以上は四十ヘンである。

獨別稅も獨別の覆税により稅率を加減され、レヴィスタ、ヴァリエ、ター等の如き手輕なものも従來の三分の一に減稅。活動寫眞も子供向け教育的のものに同じく三分の一減額。恩典に浴しカバリーの税金は従來五千ペソの短半額に減つて居る。音楽師優待の意味でカマ、コン、テリ、ア、パ、其他カマ、スタの掛けあるものは其稅を免除される。

地代の値下げ

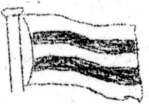
穀物の大下落に蒙られた農家の窮状を察して國內の大地主連は、地代値下げを行ふに至つた。武州の大地主連は二割乃至四割五割方引下げマコロ、救済に努めてゐる。

末週は本紙休刊

臣尔然了時報社

染色洗濯店の見習

身に元其他の委細は左記  
市内バラグアイ街一三二八  
電話(ワンカレ) 五〇六四  
谷 本



郵船着発日取  
神奈川丸 目下二番目  
若狭丸 一月十六日入港  
一月廿六日出帆  
日本郵船株式会社

DO. V. DO. LINDIE  
KANAGAWA MARU  
Saldrá 25/noie.  
WAKASA MARU  
Iligará 16/Enero  
Saldrá 26/Enero



新年拜賀式

公使官邸に於て

来る昭和六年一月四日拜賀日午  
前十二時よりアリベニヨス街一三  
四番(ベルグラー)の公使官邸に於て  
例年の通り新年拜賀式挙行せら  
れる。

山崎特派大使廿八日頃歸武

ウルグアイ國百年祭参列の山崎特派  
大使は廿八日帰武の予定。  
尚奇田通官は兩三日遅れること  
である。

徳川頼貞侯夫妻一行東亜

本日ハイランド・モナック号にて  
歐洲漫遊の帰途、南米視察に向は  
れた貴族院議員徳川頼貞侯夫  
妻は布目申博、岸田秘書その他を  
隨へ本日午後英船ハイランド・モナッ  
ク号にて着亜の筈。

日本小学校卒業式

(3) 日本小学校が一回卒業式は去る十四  
日午後三時より左の順序により  
挙行せられた。  
君々代二唱、卒業証書授與、卒業  
生及び在校生の品行方正卒業優  
等賞状授與、  
在校生総代、稲尾孝子送別の辞、  
卒業生総代、美戸静子送別の辞、  
校長訓辞、高岡源平祝詞朗讀、  
(北川校長代讀)

日本小学校学藝會

日本小学校卒業式終了後二十分間  
休養して午後四時二十分より学藝會  
が開催せられた。  
父兄児童出席者三百餘名あり非  
常に盛會であつた。  
北川校長の開会の辞ありて、プログラ  
ムの通り児童の対話、繪画、唱歌、表  
演、遊藝等ありて午後六時閉會した。  
当日特に府内松尾君の犬坂、山形時  
男君の「足跡」、中野シズ子嬢の「歌  
のつとめ」等は大した出来栄であつ  
た。

サントス丸入港

商船サントス丸は予定の如く去る十六  
日午後一時入港。目下四番ドックに繫  
留中。伯國までの移民は七百餘名。  
船長西村利次、機関長早川孝友、  
事務長中川末吉。  
同胞にて来亜の人々  
泉野全カス、福音寺太郎(横浜)  
松田五郎、合セン(北海道)、戸田三夫  
岡部實藏、全テロ、洪ソ(東京)

明日の野球戦

日本対聖イシドロ二回戦

明日(曜)午後三時より聖イシドロ  
球場に於て  
◎ 本日の野球戦(午後三時より)  
ヒナシア対Y.M.C.A. 二回戦  
(於ヒナシア球場)  
スタンダード対レフス、二回戦  
(於Y.M.C.A. 球場)

神奈川丸入港

郵船神奈川丸は予定より遅れて去る  
十八日午後四時入港。目下ベルグラー  
街下ドック二番に繫留中。  
同船には南米までの日本人船客は  
一名もなかつた。  
船長村上密藏、機関長阿久沢勇  
藏、事務長和田秋賢。

日本ユニニール總會

来る廿八日午後八時より  
少年蹴球團日本ユニニールは来る

北川小学校長の卒業生及び父兄招待會

既報北川小学校校長は去る十三日午  
後五時半より同校が一回卒業生及  
び父兄長、同部幹事、谷口全計  
客麻理等、有水本、田中、谷口全計  
官本、藤田、吉野諸教師の諸氏を招  
待して卒業生の送別會を催した。少  
卒業生一同は名残りを惜み午後十  
時散會した。

原昇夫妻来亜

原商店主原利吉氏、令息昇氏は  
カソ子夫人同伴サントス丸にて来  
された。

松田五郎氏再来亜

松田五郎氏(原商店員)はセツ子夫人  
同伴去る十六日サントス丸にて再来  
亜。

出生

佐藤貞則氏宅慶事  
佐藤貞則氏宅に於ては去る十六日  
午後四時女子出生。母子ともに健  
母子共に健全。

人事

白尾國彦氏 末通マルセル・アラ  
タへ向小予定  
△松川興十郎氏 電話架設  
U.T. (33) AVENIDA 41771  
△ボタフオリコ 染色店支店電話架  
設

中京田喜之助氏死去

中京田喜之助氏は去る十五日午後八  
時ラウソン病院にて死去。遺體は  
同病院取扱にて火葬に附せられた。

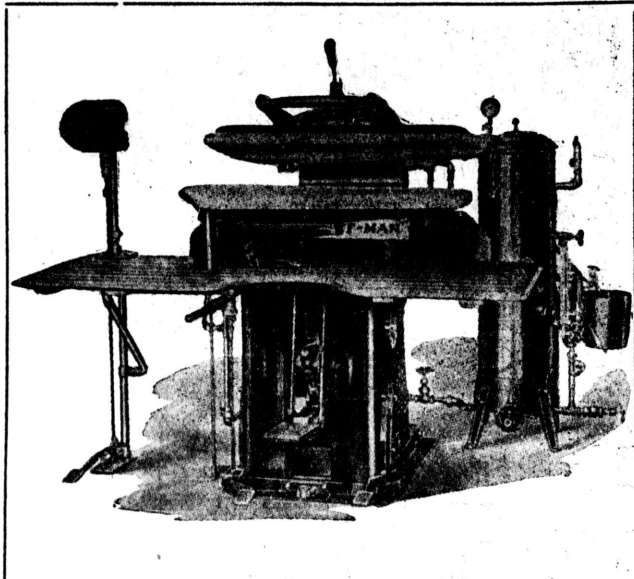
廣告

左記食料品が着いて居ります  
から會員諸氏へ御通知申し  
上げます。  
尚お正月用の餅、其の他醬油は  
本月二十二日頃に着きます。  
福神漬、大小、奈良漬、味噌、  
菊の子、白梅、蓮根、辛子漬、  
マテ貝、松茸、鰻、塩辛(鮫)、  
縮緬、じやこ、鮎節、海苔(同煮)、  
若菜、浅草のり、胡麻(白黒)、  
家系、生葉、日本茶、干煎、小豆、  
昆布、味の素、高野豆腐、餅米、  
お多福豆、二名煮、練醬油。  
昭和五年十二月十七日  
在亞日本人會  
購買部

染色店或は洗濯店に雇はれたし。

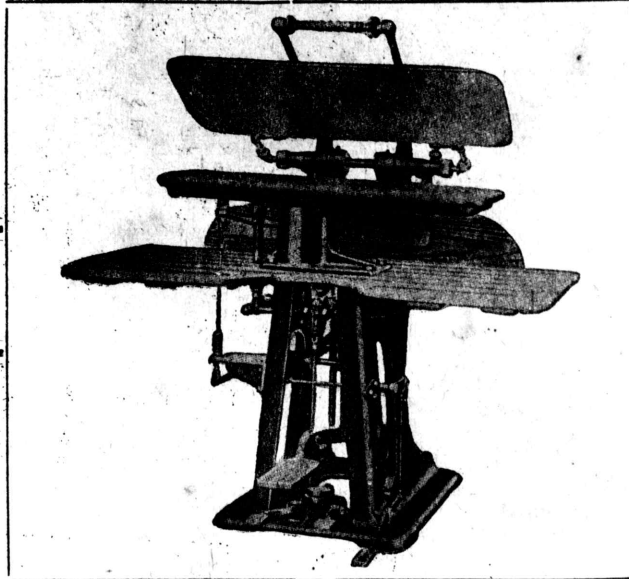
経験なし。  
姓名在社

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

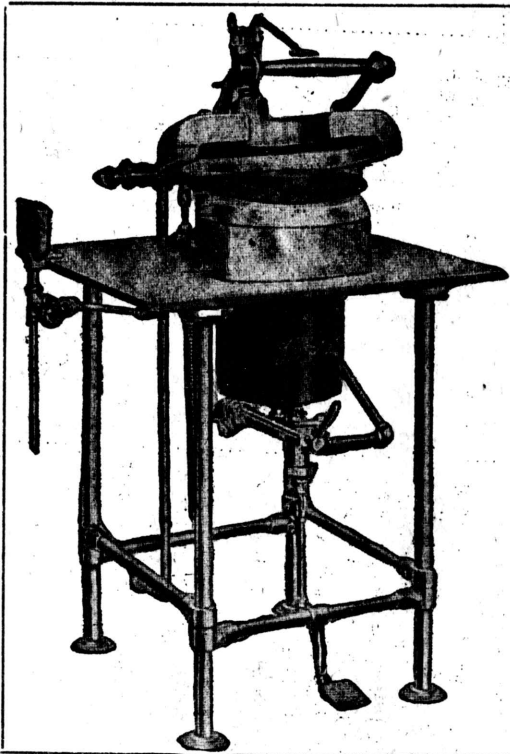
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con  
el famoso aspirador.

*The Hoff-Man*



ESTA MAQUINA SOLUCIONA  
RA EL PROBLEMA DE MU-  
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE  
YA NO TENDRAN NECESIDAD  
DE MANDAR A OTRO TALLER  
PARA PLANCHAR O CONFOR-  
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina  
en donde tendremos el mayor  
gusto en darle mayores datos  
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes,  
o sea trabajar con la misma  
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182



運動 植

日軍対ヒナシア戦は 雨の爲延期となる

去る十四日の日軍対ヒナシア一回戦は朝来雨模様を帯びて気予は...

聖軍五対四にて惜敗

去る十三日聖イシドロ球場にて午後三時より行われた聖イシドロ対...

野球團へ寄附

去月十八日以後左の通り野球團へ寄附があった。

羽生幸六殿 田口國雄殿 重永康雄殿 山田久米治殿 山田福一殿 計六拾五円也

野球團 選手諸君に告ぐ!!

今季リーグ戦開始以来奮闘に奮闘を重ねし日本野球チームは...

日本ユニオナル 再びボカジュニオナルと戦ふ

去る八日ボカジュニオナル運動場に於て行はれたる日本ユニオナル対ボカ...



3rd Boat Race

大ブエノの裏の裏、デマンテの御婦人は絶対足踏み...

紫外線 電気治療

リウマチス、皮膚病、神経痛、胃腸病、呼吸器病、婦人病、その他一切の病に卓効あり

新荷着

御酒正宗上等「白鶴」、味淋酒「白玉」...

貸間!

至極静かな一室、附付にて日本人紳士に御貸し致した

昭和館

市内コリエンテス街 二五二九 電話(ラーヨ) 八七六三

自動自轉車 壹臺賣ります

機械は(ダビン号)ニ七型空硬、確實軽便無比...

邦人向き貸室あり

場内(バレルモ) コムドール兼にフルトデビーニヨ...

En casa de familia se alquila una habitación con pensión para una o dos personas...

祖國近狀

明治大帝の尊像を鑄造

東京府下多摩川村蓮光は明治大帝がしゆく、兎狩に外出に...

外務省の大異動

大好評を博す

外務省では左記の如き外務省の大更迭を決定し...

- 情報部長 齊藤 博
情報部 白鳥 敏夫
任請部長 有田 八郎
任請全権公使 堀本利左衛門

大任請部長 齊藤 博
任請全権公使 堀本利左衛門

任請部長 有田 八郎
任請全権公使 堀本利左衛門

任請部長 有田 八郎
任請全権公使 堀本利左衛門

任請部長 有田 八郎
任請全権公使 堀本利左衛門

濱口や井上は

按察の政治だ

大養院総裁の毒舌

大養院総裁は最近中国四州九州の各地政友会大会に出席のため...

ロンドン條約で剩余金が出ると思ふのと同様、武力的な軍備縮小も...

米一俵タツタ五圓

不景氣の米の暴落、その上政府の米の標準米の生産は米の相場...

日本の怪力現る

日本拳闘界の古風進出のため、最近日本拳闘クラブの山中利一氏によつて...

不景氣が結婚式に祟る

三重県阿比郡新居村茶業組合婦人会は、不景氣時代の結婚法として...

日本食料品

- 蟹雑詰(天二六)赤シロガ(四三〇〇)
うなぎ(箱詰)二〇〇 味淋漬(一四〇)
松茸水煮(二二〇) 淡菜(一〇〇)
福神漬(天二〇〇) 小魚(五〇)
干ばやう(四〇) 教子(三〇)
白本茶上(箱)一七〇 蟹雑詰(九〇)
混布上(箱)四〇〇 高野豆腐(二五)
十五仙(箱)高野豆腐(二〇)
日本酒(富久娘)二〇〇 白鶴(二二〇)
醤油(コシヒメ)二〇〇 納豆(二〇〇)
御注文は速達致します

西坂貞太商店

市内アウストラリア街二一〇一
電話(バラカス) 二九一五

日本雑誌新聞
一石活版美術印刷(改定)
個人用営業用各種名刺、節收書、便箋、封筒、宣傳ビラ
其他一切の印刷を低廉優美且つ迅速に御届可致特に邦人
諸君には市價より五分引にて格別の御便宜を御計可致矣
(市内御一報次才参上、遠隔の地にも大量御注文の場合は御
照会被下度矣)
二講談社雑誌特約取次
イキダ、富士現代雄辯、婦人俱樂部、各冊一ヶ月分一冊十仙
三講談俱樂部、一ヶ月分一冊三十仙
四大毎大朝新聞版(毎週月初出版)各一ヶ月分五仙
五日刊朝日サンデー(毎日(月四回発行)各一ヶ月分五仙
六アサヒグラフ(月四回発行)一ヶ月分五仙
各誌共三ヶ月分以上前金御注文に限り取扱、店費不致矣
「リブレリア・オリエンタル」
Toyosaburo Plattner
Santa Fe 3757
即時御申下下下





自由論 市に白く櫻の花

星

在安邦人間に現存運搬ばれて居る運動は野球、テニス、ゴルフの三つである...

運動をめぐりて時長を有する、そして境過、体質、趣味などから一長一短を見出さる...

然松尾花井大東三氏に依り、「日本ジュニオール蹴球クラブ」の声を挙げた、誠に理想的な運動である...

更に奇蹟、初陣の勝利も、是れは是れは、陸軍また空軍の訓練に比へ...

何れの運動も世界的に同化されつつある。日曜日にこぼれる程の客を引く切符なしに電車の駛る所はカンチマである...

羊と共に新しい運動は先出される。何れの運動も世界的に同化されつつある。日曜日にこぼれる程の客を引く切符なしに電車の駛る所はカンチマである...

而して三氏の拳は吾々吾國移民史に特筆するべき功績であり、吾々は又半世紀して感謝すべきこと、思ふのである...

次は創立者として総理者として三氏に對しては右に述べた見地から、一人でも可し三人五人更に妙である...

何物の名であるに不物日本を冠することは吾れら吾國人に差別するの謂であり、排他的色彩を帯び、吾國内に於ては不消化不同化を意味するものとして取扱はれ易い、一歩を誤ると其結果はさきに述べた偉大な副作用が停止するに止まらぬ、競技上の好敵手として、平等の異端と目され更に憎悪の魚目として、最初の趣旨は根柢から滅却され、賞望に及する悲哀を生み得る事を考慮の中に置いていたべきである...

CLINICA DENTAL

CALLE RIVADAVIA 1569 2º piso U.T. (38) MAYO 3511

齒科醫

市内リバダビア街 一五六九番 (Rivadavia) 電話三五一一 (マヨ)

- 診察無料、日曜、祭日を除き毎日受診、時間制限なし、無痛歯抜き、金、白金、銀、金、白金、銀、金、金環(廿二金)

NIÑOS

Dr. Manuel E. Cafferata Especialista del Hospital de Niños CONSULTA DE 14 A 16 Calle Bevallos 664 U.T. Mayo 5486

C. Yamada

Massajista Japonés Calle Concordia 4778 U.T. Villa Devoto 1226 山田忠重 電話二二六 (マヨ)


御料理仕出し 末廣亭 市内パトリシオス街一九 電話(マヨ)五七三五



SIERRA DE CORDOBA  
**Hotel "PLAZA"**  
 DE  
**Juan Kawabata**  
 QUINTA JAPONESA  
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州  
 ウンキージョ  
 ホテル「プラザ」  
 川端 嵩

日本料理  
 仕出し會席  
**末廣亭**  
 ハトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ調製  
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

"CAFÈ TOKIO"  
 DE  
**M. K. Miura & Cía.**

Casa Central  
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales  
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198  
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150  
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京  
 三浦 合資  
 本店メルセデス市  
 支店フニン市  
 支店メルセデス市  
 支店フニン市  
 支店メルセデス市  
 支店フニン市

BAZAR JAPONESA  
 DE  
**IRITZUKI y USUI**  
 1876 Rioja 1876

本日 雜貨店  
 リオハ街  
 一八七六  
 入月 武  
 白井知則

FABRICANTE DE  
**TAFIETES y FORROS**  
 PARA SOMBREROS  
 de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**  
 Nuevo Domicelio  
 Belgrano 3201-5 Esq. 24 de Noviembre  
 U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子生地  
 並に  
 タフイレット  
 製作販賣  
 田舎よりの御注  
 文は速達致  
 します。

CAFE TOKIO  
 DE  
**HOSHIDA Hnos.**  
 Tucuman 1099

カエ 東京  
 星田 兄弟

どうふ こんにやく  
 製造販賣  
 多少に不拘配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 一八八四

Café JAPONES  
 Casa Matriz:  
**CHACABUCO (F. C. P.)**  
 SUCURSAL:  
**CHIVILCOY (F. C. O.)**

吉 峯 佐 之 助  
 藤 田 友 八  
 藤 田 友 八

CAFE TOKIO  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE  
 Provincia de Córdoba  
 山口末吉  
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"  
 DE  
**ADOLFO K. OTSUBO**  
 裁 喜 坪 大  
 Rivadavia 5202  
 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
 "EL YOKOHAMA"  
 DE  
**L. KAMIKUBO**  
 Bmé. MITRE 2511  
 U. T. 7159, (Cuyo)

上 久 保 文 吉

Tintorería "IRIS"  
 Santiago del Estero 163  
 U. T. 38, Mayo 1166

後 本 榮 次 郎

ALMACEN  
**NISHISAKA**  
 Calle Australia 1101  
 U. T. 2915, Barracas  
**BUENOS AIRES**

味噌 醸造  
 醤油  
 たんあんに他香の物  
 西一報次弟  
 配達致します  
 アウストラリア街  
 一〇一番  
 雜穀食料品商  
 西坂貫太

Almacén y Bazar  
 DE NAKAGAWA  
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

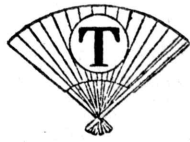
アルマセン  
 兼 バザール  
**中川商店**  
 市内スウェス街一三〇〇  
 電話〇八六九(バラカス)  
 食料品 贈答品 台所道具  
 日本産物類直輸入です。

DARUMA TEI  
 CHACABUCO 770  
 U. T. 0243, Avenida

日本料理  
 會席兼に仕出し  
 餅かまぼこすきやき  
 寿しうどんそば  
 ぜんざい  
 だるま亭  
 松田清市  
 子ヤカフコ街七七〇  
 電話〇二四三(アエニト)  
 出産御禮等のお祝の餅  
 物注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用を  
博して居ります。



白米・雜穀  
日用食料品  
牛豚肉販賣  
酒類各種  
船舶御用商

富崎商店  
ブエノスアイレス市  
元ンガリアス街  
電話一七三六番  
(バラカス)  
電信番号トミサキ  
事務所  
市内マガジネス街  
一三〇番

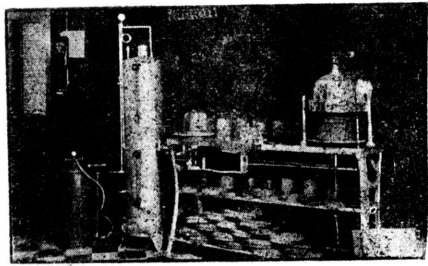
ESCRITORIO  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"  
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736  
BUENOS AIRES

**New-York** LIBERTAD 179 Bs. Aires  
U. T. Libertad 3395  
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS  
Industria Argentina - Patentes 27:43-29255-98920

M  
O  
D  
E  
R  
N  
A  
S



E  
C  
O  
N  
O  
M  
I  
C  
A  
S

帽子プレス機  
◎取扱極めて簡  
単一日の仕上能カ  
八百七十個  
◎日本人染色店  
請店にて御買上  
の染を賜つて居  
ります。  
拾ヶ月拂で  
販賣致し殊  
FIDA PRESUPUESTOS  
CONSULTE PRECIOS

**BILLARES  
BRUNSWICK**



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos  
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

**Hotel y Pensión  
JAPONES**  
DE  
**HIGA Hnos.**  
Galle BOLIVAR 440  
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

ムンシンカー

独之病院附  
平日會顧問  
醫師

**Dr. J. P. MUNZINGER**  
Médico Cirujano  
178-Lima-188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires

**Gafe "TOKIO"**  
DE  
EJI NAKAMA  
TANDIL F. C. S.

タンヂール市  
カネ東京  
中間栄二

**Enrique Moreira**

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144  
Escritorios 21 y 22  
Unión Telefónica 3383, Avenida

續手関通  
ライモケリンエ

**The Japan Bar**

25 de MAYO 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタクラフとコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の旅情  
を慰むるに充分です  
ツヤパンバー  
市休ベインオンゴゲイ街  
四七番  
新垣徳衛大城永満  
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇が

Bar - Café y Billares

**"Tokio"**

BELGRANO 502 esq. Bolivar

U. T. 33, AVENIDA 4614

宮園新之助  
梶山島  
内田貴像

「東京」  
「パール」